

Budapester Vertrag

Budapest Treaty

Traité de Budapest

I. GELTUNGSBEREICH

1. Ratifikation durch die Niederlande¹⁾

Die Regierung der Niederlande hat am 2. April 1987 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

Infolgedessen ist der Vertrag für das Königreich der Niederlande in Europa, die Niederländischen Antillen und Aruba am 2. Juli in Kraft getreten.

2. Beitritt Australiens¹⁾

Die Regierung von Australien hat am 7. April 1987 die Beitrittsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

Infolgedessen ist der Vertrag für Australien am 7. Juli 1987 in Kraft getreten.

II. INTERNATIONALE HINTERLEGUNGSSTELLEN FÜR MIKROORGANISMEN

1. European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC)

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Im Anschluß an eine Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags¹⁾ ist das Gebührenverzeichnis²⁾ der European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC) mit Wirkung ab 30. Mai 1987 wie folgt geändert worden:

Gebührenverzeichnis	GBP
HINTERLEGUNG VON ZELLINIEN	
Aufbewahrung	750
Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	35
Abgabe einer Probe	50
HINTERLEGUNG VON VIREN	
Aufbewahrung	850
Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	150
Abgabe einer Probe	100

Die Gebühren sind an den Public Health Laboratory Service Board zu entrichten.

I. TERRITORIAL FIELD OF APPLICATION

1. Ratification by the Netherlands¹⁾

On 2 April 1987, the Government of the Netherlands deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

Consequently, the treaty has entered into force for the Netherlands, insofar as concerns the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and Aruba on 2 July 1987.

2. Accession by Australia¹⁾

On 7 April 1987, the Government of Australia deposited its instrument of accession to the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

Consequently, the treaty has entered into force for Australia on 7 July 1987.

II. INTERNATIONAL MICRO-ORGANISM DEPOSITARY AUTHORITIES

1. European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC)

Change in the fee schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty¹⁾ the fee schedule²⁾ of the European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC) has been changed with effect from 30 May 1987, as follows:

Fee schedule	GBP
CELL LINE DEPOSITS	
Storage	750
Issuance of a viability statement	35
Furnishing of a sample	50
VIRUS DEPOSITS	
Storage	850
Issuance of a viability statement	150
Furnishing of a sample	100

The fees are payable to the Public

I. CHAMP D'APPLICATION TERRITORIAL

1. Ratification par les Pays-Bas¹⁾

Le gouvernement des Pays-Bas a déposé le 2 avril 1987 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

En conséquence, ledit traité est entré en vigueur à l'égard des Pays-Bas, en ce qui concerne le Royaume en Europe, les Antilles néerlandaises et Aruba, le 2 juillet 1987.

2. Adhésion de l'Australie¹⁾

Le gouvernement de l'Australie a déposé le 7 avril 1987 son instrument d'adhésion au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

En conséquence, ledit traité est entré en vigueur à l'égard de l'Australie le 7 juillet 1987.

II. AUTORITES DE DEPOT INTERNATIONALES DE MICRO-ORGANISMES

1. European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC)

Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest¹⁾, le barème des taxes²⁾ de la European Collection of Animal Cell Cultures (ECACC) a été modifié comme suit, avec effet au 30 mai 1987:

Barème des taxes	GBP
DEPOT DE LIGNEES DE CELLULES	
Conservation	750
Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	35
Remise d'un échantillon	50
DEPOT DE VIRUS	
Conservation	850
Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	150
Remise d'un échantillon	100

Les taxes sont perçues par le Public Health Laboratory Service Board. Elles

¹⁾ Vgl. Industrial Property 1987, 147 = La Propriété industrielle 1987, 159.

²⁾ ABI. EPA 1984, 534 und 1985, 256.

¹⁾ See Industrial Property 1987, 147.

²⁾ OJ EPO 1984, 534 and 1985, 256.

¹⁾ Cf. La Propriété industrielle 1987, 159.

²⁾ JO OEB 1984, 534 et 1985, 256.

Sie unterliegen ggf. der Mehrwertsteuer³⁾.

2. Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP)

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Im Anschluß an eine Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags⁴⁾ ist das Gebührenverzeichnis⁵⁾ der Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP) mit Wirkung ab 30. Juni 1987 wie folgt geändert worden:

Gebührenverzeichnis	GBP
Aufbewahrung	
a) kryokonservierte Stämme	600
b) andere Aufbewahrungsmethoden	Gebühr wird im Einzelfall festgesetzt
Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	50
Abgabe einer Probe	40 (zuzüglich Versandkosten)
Ausstellung einer Bestätigung nach Regel 8.2 Budapester Vertrag	20
Die Gebühren unterliegen ggf. der Mehrwertsteuer ³⁾ .	

Health Laboratory Service Board and may be liable to Value Added Tax³⁾

2. Culture Collection of Algae and Protozoa(CCAP)

Change In the fee schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty⁴⁾ the fee schedule⁵⁾ of the Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP) has been changed, with effect from 30 June 1987, as follows:

Fee schedule	GBP
Storage	
(a) cryopreserved strains	600
(b) other methods of maintenance	fee to be decided on an individual basis
Issuance of a viability statement	50
Furnishing of a sample	40 (plus the actual cost of carriage)
Delivering an attestation in accordance with Rule 8.2 Budapest Treaty	20
The fees may be liable to Value Added Tax ³⁾ .	

sont assujetties, le cas échéant, à la taxe à la valeur ajoutée³⁾.

2. Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP)

Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest⁴⁾, le barème des taxes⁵⁾ de la Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP) a été modifié comme suit, avec effet au 30 juin 1987:

Barèmes des taxes	GBP
Conservation	
a) souches cryogénisées	600
b) autres méthodes de conservation	taxe à fixer dans chaque cas
Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	50
Remise d'un échantillon	40 (plus les frais de port)
Délivrance d'une attestation conformément à la règle 8.2 du Traité de Budapest	20
Ces taxes sont assujetties, le cas échéant, à la taxe à la valeur ajoutée ³⁾ .	

³⁾ Bei natürlichen oder juristischen Personen im Vereinigten Königreich unterliegen nur die Gebühren für die Aufbewahrung gemäß dem Vertrag nicht der Mehrwertsteuer. Bei natürlichen oder juristischen Personen außerhalb des Vereinigten Königreichs unterliegen die Gebühren für die Aufbewahrung, die Ausstellung von Lebensfähigkeitsbescheinigungen und die Abgabe und den Versand von Proben, die nicht Eigentum dieser natürlichen oder juristischen Personen sind, nicht der Mehrwertsteuer. Alle übrigen Gebühren unterliegen der üblichen Mehrwertsteuer. (Vgl. Industrial Property 1987, 203 = La Propriété Industrielle 1987, 223).

⁴⁾ Vgl. Industrial Property 1987, 175 = La Propriété Industrielle 1987, 191.

⁵⁾ ABI. EPA 1982, 407.

³⁾ For individuals and organisations within the United Kingdom only the charges for storage in accordance with the Treaty are zero rated for Value Added Tax. For individuals and organisations outside the United Kingdom charges for storage, for the issuance of viability statements and for the provision and carriage of samples not owned by those individuals or organisations are zero rated for Value Added Tax purposes. All other charges are liable to Value Added Tax at the standard rate. (See Industrial Property 1987, 203).

⁴⁾ See Industrial Property 1987, 175.

⁵⁾ OJ EPO 1982, 407.

³⁾ Pour les particuliers et les organisations qui se trouvent dans le Royaume-Uni, seules les taxes perçues pour la conservation conformément au traité ne sont pas soumises à la taxe à la valeur ajoutée. En ce qui concerne les particuliers et les organisations qui se trouvent à l'extérieur du Royaume-Uni, les taxes perçues pour la conservation, pour la délivrance de déclarations sur la viabilité et pour la remise et le transport d'échantillons qui ne sont pas la propriété de ces particuliers ou de ces organisations ne sont pas soumises à la taxe à la valeur ajoutée. Toutes les autres taxes sont passibles de la taxe à la valeur ajoutée, au taux normal (cf. La Propriété Industrielle 1987, 223).

⁴⁾ Cf. La Propriété industrielle, 1987, 191.

⁵⁾ JO OEB 1982, 407.